

Letní shakespearovské slavnosti 2010

(hlavní tisková zpráva)

Hru **JINDŘICH IV.** s Janem Dolanským, Ladislavem Mrkvičkou, Norbertem Lichým a Zdeňkou Žádníkovou v režii a úpravě Lucie Bělohradské připravuje jako svou hlavní novinku festival Letní shakespearovské slavnosti. Ten letos proběhne od 24. června do 4. září v Praze, Brně, Ostravě, Olšanech a na Slovensku.

Na programu je celkem deset titulů, plánováno je celkem 148 představení v osmi městech v České a Slovenské republice. Vstupenky prodává síť Ticketportal. Generálním partnerem festivalu je již jedenáctým rokem skupina PPF.

Pořadatelem slavností je opět **AGENTURA SCHOK**. Slavnosti spolupořádá **Hlavní město Praha, Městská část Praha 1 a Správa Pražského hradu**. Osobní záštitu nad festivalem převzala i v tomto roce první dáma České republiky **Livia Klausová** společně s primátory měst Prahy, Brna a Ostravy.

Jindřich IV. - strhující příběh přátelství a politiky

Hru Jindřich IV., strhující příběh přátelství a politiky, v němž se hraje o moc a její chuť, o ambice a jejich naplnění i o kariéru a její cesty, režiruje **Lucie Bělohradská**. Ta už pro slavnosti dříve nastudovala divácky úspěšného Hamleta s Jiřím Langmajerem. V inscenaci Jindřich IV. se prolínají dva světy - jeden, v němž vztahy jsou kalkulem, a druhý, v němž vládne veselé a rozmarné podsvětí. Původně dvoudílnou hru režisérka razantně upravila a podtrhla v ní aktuální politický rozměr. Dva hlavní hrdinové - princ Jindra a Falstaff - se tak potkávají na jevišti světa, na kterém vystupují i ctižádostiví muži politiky, jejichž vypočítavá přátelství a touha po majetku a moci rozvíjejí dramatický příběh.

V roli prince Jindy uvidíme **Jana Dolanského**, krále Jindřicha ztvární **Ladislav Mrkvička**, rytíře Falstaffa bude hrát **Norbert Lichý**: charismatický ostravský herec a hudebník, loňský držitel Thálie za nejlepší činoherní herecký výkon, je pro roli princova přítele a hospodského kumpána ideálním představitelem. V dalších úlohách uvidíme **Zdeňku Žádníkovou**, **Martina Písaříka**, **Martina Preisse**, **Moniku Zoubkovou / Vendulu Křížovou**, **Evu Salzmannovou / Zuzanu Slavíkovou**, **Jana Konečného**, **Jana Teplého / Radka Valentu**, **Martina**

Myšičku, Jaromíra Medunu, Tomáše Petříka, Miloše Kopečného, Jiřího Štrébla, Jiřího Klema, Jiřího Racka, Roberta Jaškówa, Jiřího Hánu, Šárku Opršálovou, Václava Jílka, Davida Šiktance a další.

Hru přeložil **Martin Hilský**, hudbu složil **Jan P. Muchow**, scénu vytvořil **Ondřej Nekvasil**, kostýmy navrhla **Zuzana Ježková**. Premiéra se uskuteční 24. června v Nejvyšším purkrabství Pražského hradu.

Českou premiéru bude mít i **ROMEO A JULIE** ostravské produkce PaS de Theatre v s **Jitkou Smutnou** v roli Chůvy. Veronské milence ztvární **Marek Holý** a **Tereza Dočkalová**, režie se ujme **Pavel Šimák**. Novinkou slovenské části festivalu bude hra **OKO ZA OKO** v režii **Michala Vajdičky**.

Festival uvede i reprízy dříve úspěšných inscenací: chybět nebude loňský divácký hit **VESELÉ PANIČKY WINDSORSKÉ** režiséra **Jiřího Menzela** s **Bolkem Polívkou** a **Simonou Stašovou**, **MACBETH** s **Veronikou Freimanovou** i vydařený **ANTONIUS A KLEOPATRA** s česko-slovenským obsazením. Dniér se letos dočkají obě nastudování **KOMEDIE OMYLŮ**: rozverná inscenace **Martinem Pechlátém**, **Jitkou Čvančarovou** a **Davidem Suchařípou** se bude hrát naposledy 28. července v Praze, se stejným titulem s herci z ostravských divadel se rozloučí publikum 10. srpna na Slezskoostravském hradě.

A chybět nebudou ani dva tituly v angličtině: komedie **MERRY WIVES OF WINDSOR** a **AS YOU LIKE IT** se představí poprvé v České republice britská společnost **GB THEATRE COMPANY**. Těšit se můžeme na Shakespeara v perfektně přednesené angličtině, suverénní herce, krásné alžbětinské kostýmy a jen pár představení v Praze, Ostravě a Brně.

Více informací o letošním programu, cenách vstupenek a možných slevách najdete na www.shakespeare.cz nebo na www.ticketportal.cz

Shakespeare na 2 CD - divadlo i pro vaše uši

Nejslavnější monology, dialogy a scény ze čtrnácti Shakespearových her v podání hereckých hvězd slavností vycházejí letos i na 2CD: vydavatelem je **Popron Music**. 2 CD za 199 Kč lze objednat na www.popron.cz

Shakespeare a charita

Na některá z představení se opět přijdou podívat děti z dětských domovů a ze Sdružení pěstounských rodin. Dobročinná akce proběhne v rámci spolupráce pořadatelské AGENTURY SCHOK s Nadačním fondem manželů Livie a Václava Klausových. Shakespearovské slavnosti tradičně podporují projekt nadace Charty 77 „Dům čtyř múz“ a spolupracují s Ligou vozíčkářů.

Vstupenky

Hlavním prodejcem pro Prahu, Brno, Ostravu i Slovensko je [Ticketportal](http://www.ticketportal.cz). Lístky lze zakoupit prostřednictvím jeho poboček a webových stránek

www.ticketportal.cz nebo pomocí služby HOMEticket

(<http://www.ticketportal.cz/hometicket.asp>), umožňující vytištění vstupenek doma.

V Brně se lístky dále prodávají také v [Centrálním předprodeji vstupenek BKC](#) v Běhounské ulici. V Bratislavě zajišťuje prodej www.tickeportal.sk.

Na představení v Praze lze vstupenky zakoupit v rámci jednotlivých zón hlediště za 280, 540 a 790 Kč, VIP vstupenky na nejlepší místa stojí 990 Kč. Představení souboru PaS de Theatre a GB Theatre Company má stanoveny speciální ceny: vstupenky stojí 190, 290, 390 a 490 Kč.

V Brně jsou lístky k mání za 300, 420 a 650 Kč (na Veselé paničky windsorské), ostatní představení jsou za 280, 370 a 580 Kč. Představení GB Theatre Company se prodávají za jednotnou cenu 300 Kč.

V Ostravě stojí vstupenky 350, 450, 650 a VIP vstupenky 799 Kč (Jindřich IV., Veselé paničky windsorské, Antonius a Kleopatra), Romeo a Julie v produkci PaS de Theatre je za 200, 300, 400, 500 a VIP za 649 Kč. Tamější Komedie omylů a As You Like It v podání britské společnosti GBTC se prodává za 150, 200, 300, 400 a 499 Kč. V Bratislavě jsou vstupenky v cenách od 11 do 33 Eur.

Bonusy a slevy

V Praze lze při zakoupení vstupenek na pokladnách v místě konání představení opět využít systému slev: ty se týkají studentů, držitelů průkazů ZTP a doprovodu vozíčkářů, kteří mají po předchozí dohodě vstup zdarma.

Vstupenka na jakékoli představení Letních shakespearovských slavností platí i letos jako poukaz na 20% slevu v restauraci **VIKÁRKA**. Návštěva divadla se tak rozšiřuje i o možnost stylové večeře v legendární, luxusně rekonstruované hradní restauraci. Sleva je platná od 24. června do 4. září 2009, místa doporučujeme rezervovat předem.

Podmínky 20% slevy a kontakt: www.vikarka.cz

Jindřich IV.

slovo režisérky Lucie Bělohradské O HŘE, INSCENACI A AUTOROVÍ

Když jsem paní Bělohradskou požádala o rozhovor na téma Jindřich IV., trochu se tomu bránila, protože jak řekla: „Za režiséra má mluvit jeho inscenace a všechna další slova jsou zbytečná.“ Nicméně Jindřich IV. je jedním z méně hraných Shakespearovských dramát, je napsán ve dvou dílech, které se v našem případě odehrají v jednom večeru a diváci se zde opět setkají s postavou Falstaffa. Je tedy na co se ptát a já jsem požádala paní režisérku o zamyšlení se nad čtyřmi body - úprava hry, inscenace či interpretace, Shakespeare jako autor a Letní Shakespearovské slavnosti.

Úprava hry

Hra Jindřich IV. má 2 díly. Prolínají se v ní dva světy. Svět politiky a svět podsvětí. Má-li se příběh odehrát v jednom večeru, musí dojít k razantní úpravě, na jejímž začátku stojí otázka, který z těchto světů je pro režiséra jako interpreta ten vůdčí. Já se rozhodla pro svět politiky. Zaujal mě hned při prvním čtení. A vlastně kvůli němu jsem nabídku na režírování této hry přijala. Mechanismy politických uskupení, přátelství i praktik jsou ve hře velmi aktuální. Mluví-li Shakespeare o tom, že divadlo má být zrcadlem doby, zdá se mi, že Jindřich IV. to i po 400 letech splňuje více než překvapivě. Dvojjakost hry provokuje otázku: Ctižádost nebo požitek? Pro mě je hlavní postavou princ Jindřich a jeho příběh cesty k moci. Falstaff, král požitku a podsvětí existuje v obecném povědomí jako archetyp. Jako konkrétní postava je ovšem i on dvojjaký.

K inscenaci

Je to první Shakespearova historická hra uváděná na Pražském hradě v rámci Shakespearovských slavností. Ať mi odpustí milovníci historických pláten a dobových kostýmů, ale protože já vnímám Jindřicha IV jako hru politickou a ne historickou, přisoudila jsem jí současné kostýmy i scénu, inscenační střídmost až věcnost a

minimalistické režijní prostředky. Přála bych si, aby inscenace byla především záležitostí herců.

Nejde o „zprávu“ o současnosti, ale o jakousi „rezonanční desku“, která s naší současností v mnohém souzní.

O autorovi

Jako režisérka mám na Shakespearovi ráda svobodu, kterou mi dává. Je tak autorsky bohatý a velkorysý v nabízených možnostech, že s ním lze naložit téměř jakkoliv. Umožňuje nekonečné množství výkladů a inscenačních podob. A dále by to bylo na esej.

Letní shakespeareovské slavnosti

Po Hamletovi Falstaff. Tomu jsem nedokázala odolat. Pro mě jsou to dva „filozofové života“ - jeden aristokratický, druhý plebejský - dva extrémy na opačném konci přímky. I to zvláštní dobrodružství - podobný typ takto dvojaké hry jsem ještě nikdy nedělala. A Shakespeareovské slavnosti na Hradě mám ráda. Ta atmosféra letní noci na krásném nádvoří se stromem uprostřed hlediště, má to v sobě jedinečnou magii a kouzlo. Kouzlo léta. A pak ještě jedna věc: v divadle režisér pracuje s herci, kteří jsou v něm zaměstnaní. Tady si stavíte vlastní tým, vybíráte si lidi ze všech možných divadel a hledáte „optimální skladbu pro svůj příběh“. Ta svoboda je krásná. Je to stejné jako u filmu. A já to mám moc ráda. Při obsazování myslím i na to, aby jim - nám - bylo spolu dobře. Jak při práci, tak i při reprízách. Čekají nás přece společné prázdniny. A nakonec: s lidmi s LSS se mi neobyčejně dobře spolupracuje. Je mezi námi důvěra a velká míra otevřenosti. Chovají se jako přátelé a zahrnují mě péčí, která mi dělá dobře. Režie je pekelná dřina a to, jak se s Vámi při práci zachází, je důležité. Alespoň pro mě.

(zapsala dramaturgyně **Barbara Tůmová**)

Romeo a Julie

Ostravskou novinkou Shakespeareovských slavností 2010 je největší milostný příběh všech dob **Romeo a Julie**. Snad nejznámější Shakespearova hra o síle vášně, lásky a nenávisti opět ožívá v originálním podání ostravské produkce PaS de Theatre.

Příběh nelítostné vendety a strhujících soubojů o štěstí a lásku na zemi režíruje **Pavel Šimák**. Do role veronských milenců obsadil dva oblíbené herce **Terezu Dočkalovou** a **Marka Holého**, kteří také účinkovali v úspěšné inscenaci slavností **Komedie omylů**. V dalších hlavních rolích uvidíme **Jitku Smutnou** jako Chůvu, **Jana Hájka**, držitele ceny Thálie, v úloze **Merkucia**, **Stanislava Šárského**, **Jana Fišara**, **Jiřího Sedláčka** a mnoho dalších výborných herců.

Hru přeložil Jiří Josek , autorem hudby je známý ostravský skladatel Pavel Helebrand , scénu vytváří David Bazika a kostýmy Eliška Zapletalová .

GB Theatre Company: Merry Wives of Windsor, As You Like It

S komediemi [Merry Wives of Windsor](#) a [As You Like It](#) vystoupí letos na Letních shakespearovských slavnostech soubor [GB Theatre Company](#) . Nově založená společnost vystoupí v České republice poprvé. Část herců se už ale na festivalu objevila loni a (tehdy ještě pod hlavičkou British Shakespeare Company) tu uvedla dvě zdařilé inscenace. Potěšeni vřelým přijetím, s novými hrami i novými kolegy se nyní britští divadelníci vracejí. Poprvé vystoupí 11. srpna v **Ostravě** , **13. a 14. srpna je uvidíme v Praze** a své krátké turné zakončí 16. a 17. srpna v **Brně** .

Jak uvádí spoluzakladatel souboru **Barrie Palmer** , „GB Theatre Company je klasickou divadelní společností, která se zaměřuje na produkce v kamenných divadlech i hraní pod širým nebem.“

Kromě krásných alžbětinských kostýmů a Shakespeara v perfektně přednesené angličtině se lze těšit zejména na zajímavě sestavený soubor. Jednou z jeho hvězd je talentovaný **Gabriel Thomson** (ve své vlasti je populární díky seriálu BBC1 My Family): toho letos uvidíme jako zamilovaného Orlanda v Jak se vám líbí a legračního Dr. Caiuse ve Veselých paničkách windsorských. Za pozornost stojí i účast fešného **Matta Milburna** (seriál Hollyokes) v rolích Olivera, Roberta, Fentona a Bardolfa.

Opory GBSC tvoří dva zkušené divadelníci a spoluzakladatelé GBSC **Barrie Palmer** (tahoun souboru vystupoval kdysi s Royal Shakespeare Company a kromě mnoha rolí v divadle a televizi má za sebou i mnohaletou kariéru vyšetřovatele kriminálních zločinů) a **David Davides** : ten první se představí jako komický Mr. Ford a ironický Jacques, druhý vystoupí jako Adam, Corin, Le Beau a Justice Shallow.

Třetí Falstaff na scéně!

Zajímavá bude i účast **Alexandera Delamerea** ve Veselých paničkách: Alexander Delamere tak bude - vedle Bolka Polívky a Norberta Lichého - na Shakespearovských slavnostech už třetím letošním Falstaffem.

Dámskou část souboru reprezentuje **Susannah Hampton** , kterou uvidíme jako křehkou Celii v Jak se vám líbí a rozvernou Mrs Page ve Veselých paničkách: i tato

mladá herečka má už zkušenost se zmíněnou Royal Shakespeare Company. Coby nadějná absolventka herectví si tu právě odbývá zkušební roční workshop.

Veselé paničky windsorské nazkoušela režisérka, autorka a producentka **Jenny Stephens**. Nastudování Jak se vám líbí se ujal Neil Sheppeck: herec, režisér a zakladatel divadelního sdružení Love&Madness si vytkl za cíl přibližovat klasické divadelní tituly mladému publiku.

Dodejme, že v Praze, Brně a Ostravě se GBTC zastaví v rámci svého letního turné: objeví se také v **Trinity College** v Dublinu, v přírodním amfiteátru **Ramme Gaard** v Norsku, na zámku Arundel v Západním Sussexu a v klášteře vedle katedrály v **Norwichi**.

Veselé paničky windsorské

Loňský divácký hit, komedii **VESELÉ PANIČKY WINDSORSKÉ** v režii **Jiřího Menzela**, uvidíme na Shakespearovských slavnostech i letos! Obsazení vévodí **Bolek Polívka** v roli bonvivánského rytíře Jana Falstaffa, důvtipnou paní Pažoutovou hraje **Simona Stašová**, její spikleneckou přítelkyni, paní Brouzadlovou ztvární **Eva Režnarová**. V dalších rolích uvidíme na **Jaromíra Dulavu**, **Jaroslava Satoranského**, **Hynka Čermáka**, **Michala Novotného**, **Šárku Vaculíkovou**, **Jana Cinu**, **Rudolfa Jelínka**, **Jana Přeučila** a další skvělé herce.

Titul se hraje v Praze od **2. 7. do 26. 7.** na nádvoří **Hudební fakulty AMU** a od **23.8. do 28.8.** bude na programu i na první scéně v Nejvyšším purkrabství Pražského hradu. Diváci jej uvidí také v Brně (**27.7.-30.7.**), Ostravě (**2. a 3.8.**) a v Bratislavě (**4. a 5.8.**). Dvě mimořádná přestavení proběhnou i na **Farmě Bolka Polívky v Olšanech** ve dnech **31.7. a 1.8.**

„Komedie mám rád, protože v nich často zajiskří víc pravdy a moudrosti než v tragédiích, které nám obvykle předkládají pravdy dávno známé,“ říká **Jiří Menzel** o Paničkách windsorských, zábavné hře o ženském důvtipu a hloupé mužské žárlivosti.

Traduje se, že komedii si od Shakespeara objednala sama královna Alžběta, neboť ji v prvním dílu hry [JINDŘICH IV.](#) - letošní novinky Shakespearovských slavností - nadchla postava rytíře Jana Falstaffa a svého oblíbence chtěla vidět na jevišti zamilovaného. Shakespeare však její přání splnil i nesplnil: ve Veselých paničkách totiž Jan Falstaff tu lásku používá hlavně jako nástroj, kterým doufá vyřešit svoji „osobní finanční krizi“...

Vtipnou scénu z vlajícího prádla vytvořil režisérův oblíbený výtvarník **Karel Glogr**, kostýmy navrhl známý filmový a divadelní tvůrce **Milan Čorba**.

Macbeth

„Macbeth je nejen velkou tragédií zločinu a trestu, ale zároveň fascinující divadelní studii toho, jak se v lidské duši zlo rodí,“ říká překladatel **Martin Hliský**.

Hru přeložil Hliský pro slavnosti už v roce 1998 a poprvé byla uvedena právě v Nejvyšším purkrabství Pražského hradu. Novou, slovensko-českou inscenaci uvidíme v režii **Ondreje Spišáka**, autorem překladu je **Ľubomír Feldek**.

Roli lady Macbeth i lady Macduff ztvární **Veronika Freimanová**, jejího manžela, slabošského Macbetha **Milan Ondřík**, jeho protivníka Macduffa **Ladislav Frej**. Z mnoha výborných slovenských herců jmenujeme **Martina Nahálku**, **Lukáše Latináka**, **Marka Majeského**, **Mariána Miezgu**, **Lenku Barilíkovou**, z těch starších **Mariána Slováka** a **Stana Dančiaka**.

Působivost uhrančivé, dvojjazyčné inscenace dotváří scéna **Fero Liptáka**, oceněného kdysi Českým lvem za film *Záhrada*, kostýmy **Jany Hurtigové** a hudba **Michala Novinskeho**.

Uhrančivost, strhující energie i celková atmosféra hry způsobují, že snad žádný divadelní titul není opředen tolika pověrami, jako právě *Macbeth*: zejména magické úkony trojice čarodějnic, které Macbethovi věští budoucnost, tak prý pravidelně provázejí nevysvětlitelné úkazy...

Hra je na programu v Praze v Nejvyšším purkrabství (3.8.-11.8.) a v Bratislavě 28.7.-1.8..

Komedie omylů

Fraška o dvou sourozeneckých dvojicích - identických dvojčatech - nabízí nejen vervu, tempo a neodolatelnou legraci, ale i důmyslnou hru s protiklady a paradoxy, kterou Shakespeare vždycky skvěle ovládal. V *Komedii omylů* rozvinul i brilantní úvahu o vztazích muže a ženy, o významu jejich lásky, úcty a vzájemném prolínání jejich bytostí.

Hru v režii **Ivana Rajmonta** uvádí festival letos už naposledy: **pražská derniéra je naplánována na 28. července v Nejvyšším purkrabství Pražského hradu, kde je na programu od 20.7.**

Ve dvojroli Antifola efezského a Antifola syrakuského exceluje **Martin Pechlát**, herec z divadla *Komedie* a čerstvý držitel Thálie i Ceny **Alfréda Radoka** za nejlepší

mužský herecký výkon. Jako sluhu Dromia efezského i syrakuského a uvidíme **Filipa Rajmonta** (Nuda v Brně, seriál Velmi křehké vztahy). Žárlivou manželku Adrianu hraje neodolatelně **Jitka Čvančarová** v alternaci s temperamentní **Lucií Trmíkovou** (Divadlo Komédie). Roli Solina ve stylu orientálního despoty skvěle vystříhl **David Suchařípa**, v úloze zlatníka Angela publikum spolehlivě rozesměje **Martin Hofmann** (alternuje **Zdeněk Žák**).

V roli Adrianiny naivní sestry Luciany se střídá **Kateřina Holánová**, **Jana Stryková** a **Zuzana Vejvodová**, Abatyši ztvárnila **Radka Fiedlerová** v alternaci s **Marií Spurnou**.

„Svým způsobem je Komédie omylů bláznivým kolotočem ztrát a nálezů“, říká překladatel hry **Martin Hilský**. „Jsme skutečně tím, čím si myslíme, že jsme? A myslí si ostatní, že jsme tím, čím si myslíme, že jsme? A když si to myslí, jsme tím, co si myslí oni, anebo tím, co si myslíme my?“, ptá se **Hilský** společně se **Shakespearem**. A protože jde o dílo geniálního autora, stejně se už několik století ptají i rozesmátí diváci.

Antonius a Kleopatra

Uvedení slovenské inscenace v režii **Michala Vajdičky** provázely už loni výborné recenze - nenechte si ji proto letos ujít! Skutečný příběh z antické historie **Shakespeare** vylíčil jako oslavu velikosti života, lásky a lidské i tělesné přirozenosti. Proti ní postavil touhu po moci a ubohost politické kariéry.

V roli zamilovaného vojevůdce Antonia uvidíme výtečného slovenského herce **Jána Koleníka**. Královnou Kleopatru hraje krásná a charismatická slovenská herečka **Henrieta Mičkovicová**. Jako Caesar exceluje **Ľuboš Kostelný** (filmy Tři sezóny v pekle, Rebelové). Těšit se můžeme i na **Jána Révaie** v postavě Agrippy a mužného Enobarba v podání **Petra Halberstadta** (film Černí baroni a Tobruk). Výraznou roli Kleopatřiny služky Charmian ztvárnila **Zuzana Kanócz** (film Román pro ženy), jako sluha Alexas je skvělý **Csongor Kassai** (Musíme si pomáhat).

Do slovenštiny hru převedl **Ľubomír Feldek**, části v češtině přeložil **Martin Hilský**. „Řekl bych, že **Antonius a Kleopatra** jsou tou nejerotičtější hrou, jakou kdy **Shakespeare** napsal,“ trefně poznamenal **Hilský**, přestože příběh neobsahuje žádnou erotickou scénu a milenci dokonce nejsou na jevišti nikdy sami.

Funkční scénu z černého plexiskla navrhl **Pavol Andraško**, hudbu složil **Peter Mankovecký**. Vzdušné kostýmy vytvořila **Jana Hurtigová**.

V Praze se titul hraje 17.-21.8. v Nejvyšším purkrabství Pražského hradu, ještě před tím bude ale k vidění v Košicích (23.7.-25.7.), Trenčíně (2. a 3.8.), Ostravě (5.-7.8.) a Zvoleně (9.8.-11.8.).

Komedie omylů - Pas de Theatre

Titul Komedie omylů v produkci agentury PaS de Theatre a v překladu Martina Hilského zahájil od roku... tradici uvádění Shakespearových her i na Slezskoostravském hradě. Inscenaci uváděnou s velkým úspěchem nastudovali oblíbení herci z hlavních ostravských divadel. Režie se ujal **Peter Gábor**, který v Ostravě zrežiroval řadu zdařilých představení (Balada pro banditu, Šakalí léta, Kabaret). A skvěle dopadla i jeho Komedie omylů, která je velkou situační legrací, nabitou režijními nápady i neodolatelnými hereckými výstupy.

Komedie omylů, nejveselejší titul celého festivalu za poslední roky, uvidíme letos už naposledy, a to pouze dvakrát - 9. a 10. 8. se s ní diváci rozloučí na Slezskoostravském hradě. Pokud jste tohle vydařené představení ještě neviděli, určitě se přijďte podívat!

Oko za oko - niečo za niečo

Novinku LSS na Slovensku v originálním provedení agentury JAY production uvidíme letos v Brně (19. a 20.7.) a v Bratislavě (4.-10.7.). V režii **Michala Vajdičky**, který pro slavnosti nastudoval výbornou inscenaci Antonius a Kleopatra, se v případě titulu Oko za oko můžeme těšit na jiskřivou, stále aktuální hru o tom, jak co nejlépe řídit stát.

A jakou radu dává William Shakespeare minulým i současným panovníkům? „Vladař se především musí uchránit pokušení stavět sám sebe nad zákon,“ říká překladatel **Lubomír Feldek**. A právě proto, aby ve vídeňském knížectví opět zavládlo právo, převlékne se vladař Vincentio za mnicha a začne se bravurně pohybovat mezi dvěma různými identitami...“

V úloze Vicenzia uvidíme talentovaného **Martina Trnavského**: sportovně založený herec známý z české i slovenské verze seriálu Ordinace v Růžové zahradě na sebe upozornil i jako autor námětu celovečerního filmu Muži v říji (r. R. Sedláček), kde si také zahrál. Isabelu ztvární populární česká herečka **Ivana Jirešová**. Scénografem je **Pavol Andraško**, kostýmy navrhuje **Jana Hurtigová**. Hudbu pro Shakespearovské slavnosti poprvé složí **Marián Čekovský**. Pasáže v češtině přeložil **Martin Hilský**.

Kdo je kdo:

AGENTURA SCHOK, spol. s r. o. - pořadatel

Pořadatelskou AGENTURU SCHOK reprezentuje ředitel festivalu **Michal Rychlý** a umělecký ředitel agentury **Libor Gross**. Významný podíl na koncepci a úspěchu festivalu mají i její dva producenti **Daniel Bartek** a **Evžen Hart**.

AGENTURA SCHOK se zabývá organizováním kulturních, společenských a firemních akcí, produkuje konference atd. Letité produkční zkušenosti společně s uměleckým, společenským a manažerským zázemím jejího vedení dělají z této agilní firmy ideálního organizátora akce typu Letních shakespearovských slavností. Ty pořádá už od roku 1998. Právě v její péči a s podporou generálního partnera, skupiny PPF, se slavnosti vyšvihly na pozici přední události kulturní sezony.

Skupina PPF - generální partner Letních shakespearovských slavností

Skupina PPF se za 19 let své činnosti stala významnou mezinárodní finanční a investiční skupinou, která působí v osmi zemích Evropy a Asie. Součástí skupiny PPF je také hlavní partner festivalu - **Home Credit, a. s.** Další hlavní partner, **Česká pojišťovna, a. s.**, tvoří základ společného podniku mezi skupinou PPF a italskou pojišťovnou **Generali**.

Svůj vztah ke společnosti vyjadřuje skupina PPF aktivní podporou řady kulturních či charitativních projektů - rozhodujícím hlediskem je pro ni přitom trvalá hodnota projektu, jeho kvalita a obecný společenský prospěch.

V případě Letních shakespearovských slavností vystupuje skupina PPF už **jedenáctým rokem jako generální partner projektu**. Akci podporuje nejen finančně, ale přispívá k jejímu rozvoji i vlastními nápady a iniciativou. „Partnerství skupiny PPF umožňuje Letním shakespearovským slavnostem i v této nelehké době se dále rozvíjet a přinášet nová představení na stále větším počtu scén,“ říká ředitel festivalu **Michal Rychlý**.

Kromě divadla se skupina PPF dlouhodobě věnuje i podpoře činnosti vzdělávací a charitativní. Podporuje také českou fotografii, o jejíž uchování a rozvoj systematicky pečuje - z vlastní iniciativy rekonstruovala malostranský **Ateliér Josefa Sudka** a řadu let buduje sbírku zahrnující díla předních českých fotografů. Sbírkou skupiny PPF patří k nejvýznamnějším soukromým kolekcím české fotografie u nás i ve světě. Specializovaná společnost PPF Art, která se o sbírky stará a provozuje několik

výstavních prostor v Praze, vyhrála nedávno výběrové řízení první městské části na zajištění programu vyhlášené Galerie Václava Špály.

„Líbí se mi, že projekty podporované PPF jsou nejen kvalitní, ale ukazují také lepší a ušlechtilější tvář světa,“ vyjádřil se v minulosti o generálním partnerovi slavností **Jan Tříska**, jehož nezapomenutelný výkon v inscenacích pod širým nebem je trvale spojen právě s Letními shakespearovskými slavnostmi.

O skupině PPF a jejích dalších kulturních, vzdělávacích a charitativních projektech naleznete více na www.ppf.cz.

Lucie Bělohradská - režie

Narodila se v Praze. Po maturitě na **gymnáziu** odešla s režisérem Janem Grossmannem jako elévka--asistentka do **chebského divadla**. Po roce byla přijata na pražskou DAMU, kde v roce 1980 absolvovala obor režie na Katedře činoherního divadla. Ve stejném roce dostává nabídku angažmá do **Divadla Na zábradlí**, kde jednak asistuje režiséru Schormovi a jednak sama režíruje několik inscenací (*Merci, Pobřeží, El Campo, Paní z moře*). Současně autorsky i režijně spolupracuje s **Divadlem v Řeznické** (*Zpráva pro pána, kterému nemá kdo psát, Kdo se skrývá za zdí*) a v období let 1987-89 spoluzakládá a působí ve **Volném sdružení režisérů** (*Konec krále Filipa*, inscenace v divadle Rubín). V té době začala spolupracovat i s dalšími divadly - např. s **DISKem** (1988; vlastní adaptace Diderotovy *Jeptišky*), s libereckým **Divadlem F. X. Šaldy** (1989; *Vlci*), krátce působila v **Městských divadlech pražských**. V letech 1990-1996 byla pedagožkou na Divadelní fakultě - na **Katedře alternativního a loutkového divadla** a se studenty připravila několik pozoruhodných titulů (*Láska dona Perlimplina, Androkles a lev, Hrůzy lásky u Shakespeara, Lysistrata*). *Autorsky spolupracovala na dvou inscenacích s Josefem Kroftou v Ženevě.*

Ve výčtu jejích režijních prací je nutné uvést i její spolupráci s **Divadlem pod Palmovkou**: inscenace *Slečna Julie* (1997), *Caligula* (1998), který se hrál 10 let a herec Jiří Langmajer za něj dostal cenu Thálie pro herce do 33 let, *Eurydika* (1999), *Oidipús vladař* (2002); s **Divadlem na Vinohradech** inscenace *Pobřeží* (2004), *Richard II.* (2006), s **divadlem Viola**, kde kromě jiných inscenací režírovala jazzové monodrama *Novecento (Magické piáno)* s hudbou E. Viklického a v hlavní roli s Davidem Prachařem, který za tuto roli v roce 2006 získal cenu Thálie. Spolupracovala také s činohrou **Národního divadla**, kde např. v **Divadle Kolowrat** zinscenovala Bergmanovo *Po zkoušce* (1998), Rutovu *Olgu a d'ábla*,

O'Brienové *Virginie* (2005) a Fraynovy *Listy důvěrné* (2009). Ve Stavovském divadle v roce 2007 pak *Sladké ptáče mládí* T. Williamse.

Rozsáhlá je její spolupráce s televizí, pro kterou napsala několik původních scénářů (např. *Stopy ve skle*, *Sama uprostřed noci*), řadu inscenací a televizních filmů režírovala (3x *Samuel Beckett*, Sartre: *S vyloučením veřejnosti*, vlastní scénář: *Hra se smrtí*, D. Fischerová: *Andělský smích*, D. H. Lawrence-Verner: *Lišák*, J. Knitlová: *Specialita šéfkuchaře*, *Vrah jsi ty* atd. V roce 2009 natočila televizní film *Archiv*, kterým se ČT podařilo po 6 letech dostat do finále soutěže na jednom z nejprestižnějších televizních festivalů v Biarritzu a František Němec za hlavní roli v tomto filmu zde získal hlavní cenu Grand Prix. V roce 1996 v nakladatelství Paseka vyšla její povídková knížka *Milostná vraždění*. Na *Pražském hradě* v rámci *Letních shakespearovských slavností* režírovala v roce 2003 *Hamleta* s Jiřím Langmajerem v hlavní roli.

Martin Hilský - překlad

Prof. PhDr. Martin Hilský, anglista, překladatel, esejista a profesor anglické literatury na Univerzitě Karlově, patří k předním českým překladatelům Shakespearova díla. Své bravurní, sofistikované konstrukce Hilský vždy opírá o důkladnou znalost jazyka a dobových reálií: jeho překlady jsou tak - při vší pokoře vůči předloze - jiskřivé a moderní.

Jeho prvním shakespearovským překladem byl v roce 1983 *Sen noci svatojánské*; od té doby přeložil celé Shakespearovo dramatické dílo, celkem 38 her a dále i Sonety a narativní básně. S *Letními shakespearovskými slavnostmi* Martin Hilský pravidelně spolupracuje od roku 1998, kdy bylo v režii Borise Rösnera na Purkrabství pražského hradu uvedeno drama *Macbeth*. S velkým diváckým ohlasem se setkaly Hilského komponované tematické večery sestavené z nejlepších Shakespearovských textů. V roce 2004 to byl večer *Blázni, milenci a básníci* a v následujícím roce pak pořad nazvaný *Shakespearovi šašci*. Pro letošní rok připravil Martin Hilský překlad historického dramatu *Jindřich IV.*

Vedle překladů her je Martin Hilský též autorem několika monografií týkajících se anglo - americké literatury, za všechny jmenujme např. výběr z jeho esejistické tvorby *Rozbité zrcadlo* (2009); kde reflektuje proměny života a kultury v Americe a Británii 20. století v několika vybraných uzlových bodech, a dále knihu rozhovorů *Když ticho mluví* (2008), v níž barvitě a vtipně vypráví o svém životě překladatele i o možných překvapeních, které toto povolání přináší.

Martin Hilský je držitelem několika prestižních ocenění. Za překlad **Shakespearových sonetů** obdržel v roce 1997 *Jungmannovu cenu*. Roce 2002 získal za překlady a interpretaci Shakespearova díla *Cenu Toma Stopparda*, udělovanou Nadací Charty 77 a ve stejný rok získal ještě *Výroční cenu Nadace Českého literárního fondu za rok 2002 za rozhlasový pořad o Shakespearových Sonetech*. V roce 2001 ho za zásluhy o šíření anglické literatury v České republice a za jeho shakespearovské překlady jmenovala královna Alžběta II. *Čestným členem Řádu Britského impéria (MBE)*.

Kromě pravidelné přednáškové činnosti na Filozofické fakultě UK přednáší Martin Hilský i na jiných českých i zahraničních univerzitách. Mezi nimi např. na University of London, Shakespeare Institute, Stratford-upon-Avon, Folger Library, Washington D. C., Deutsche Shakespeare Gesellschaft, Weimar, Universidad de Murcia. Pro širší veřejnost přednášel též v Mnichově, Ženevě, Basileji, Londýně, Edinburku. Martin Hilský je členem Kruhu moderních filologů (v letech 1993-1996 byl jeho předsedou), Obce překladatelů České republiky, Evropské společnosti anglistů a členem českého PEN klubu.